

# Abbildungsverzeichnis

2.1	Übersicht zur Datierung der Viraratnaśekharaśikhā . . . . .	23
3.1	Übersicht der Kernbegriffe von SCHREIBERS Typologie . . . . .	34
3.2	Verteilung der Zusätze über den hier edierten Text . . . . .	41
3.3	Ranbir Singh, der Vira mit Śikhā und Ratna-śekhara (zwischen 1868 und 1876, Ethnologisches Museum, Berlin: <a href="https://id.smb.museum/object/1349130">https://id.smb.museum/object/1349130</a> ) . . . . .	46
3.4	Spektrum der bei Eigennamen angewandten Verfahren . . . . .	58
3.5	Spektrum der bei den Kapitelthemen angewandten Verfahren . . . . .	68
3.6	Spektrum der Verfahren größerer Übersetzungseinheiten . . . . .	74
A.1	Handschrift J <sub>1</sub> , Folios 11 <sup>r</sup> und 11 <sup>v</sup> : <i>ra[tna]śe[khara] 11</i> (2.1–11d) . . . . .	1213
A.2	Handschrift J <sub>2</sub> , Folios 1 <sup>r</sup> und 1 <sup>v</sup> : <i>ra[tna]śe[khara] I</i> (19.29–19.44b) . . . . .	1214
A.3	Handschrift J <sub>3</sub> , Folios I,55 <sup>r</sup> und I,55 <sup>v</sup> : <i>pa[da]sa[mkete] dvi[tīya]tī[kā] 1 I</i> (2.1) . . . . .	1215
A.4	Handschrift J <sub>4</sub> , Folios 57 <sup>v</sup> : <i>pa[da]sa[mketa] 57</i> und 58 <sup>r</sup> (1.131[133]–2.1) . . . . .	1216
A.5	Handschrift Ch, Folios 25 <sup>r</sup> und 25 <sup>v</sup> : <i>sa[mkete] pra[bhā] 724</i> (33.1–9) . . . . .	1217
A.6	Handschrift H, Folios 35 <sup>r</sup> und 35 <sup>v</sup> : <i>sa[mkete] pra[bhā] 576</i> (21.322[325]–22.8) . . . . .	1218
A.7	Handschrift D, Folios 1 <sup>v</sup> : <i>pa[da]sa[mketa] 1 1</i> und 2 <sup>r</sup> (2.1–2) . . . . .	1219
A.8	Figurengedicht „Lotos“ ( <i>kamalabandha</i> ) 1.57 . . . . .	1237
A.9	Figurengedicht „Schwert“ ( <i>khadgabandha</i> ) 1.58 . . . . .	1238
A.10	Figurengedicht „Springer im indischen Schach“ ( <i>caturaṅgāśvabandha</i> ) 1.59–60 . . . . .	1239
A.11	Figurengedicht „Bogen“ ( <i>dhanurbandha</i> ) 1.61 . . . . .	1240

